

Kaliningrado (Rusijos Federacija) ir
Klaipėdos (Lietuvos Respublika) miestų
partnerystės ryšių

S U T A R T I S

Kaliningrado miesto administracijos vadovas V.Šipov ir Klaipėdos miesto meras B.Petrauskas, toliau vadinami šalimis, partnerystės ryšių užmezgimui tarp abiejų miestų socialinėje-ekonominėje ir kultūrinėje srityse, susitarė:

1.

Šalys pirmenybę bendradarbiaujant teikia šioms kryptims:

- ekonomikai ir pramonei;
- kultūrai;
- mokslui ir švietimui;
- sveikatos ir aplinkos apsaugai;
- sportui ir turizmui.

2.

Abi šalys ieškos galimybių pasikeisti nuomonėmis ir informacijomis Kaliningrado ir Klaipėdos miestams aktualiais klausimais.

3.

Kiekviena šalis gali organizuoti informacini ir knosultacinių biurą kitos šalies teritorijoje. Tokių biurų veiklos pobūdis ir finansavimo principas bus reglamentuoti atskira sutartimi.

4.

Šiems tikslams įgyvendinti šalys įtraukia atitinkamas abiejų miestų įstaigas, organizacijas ir įmones, kurios savo ruožtu pasirašo tarpusavyje atskiras sutartis ir ruošia konkrečias bendradarbiavimo programas, suderintas su pasirašančiomis šalimis.

5.

Šios sutarties įgyvendinimui šalys numato derinti bendradarbiavimo programas 2 metams.

6.

Šios sutarties galiojimo terminas yra 5 metai. Sutartis pratęsiamą kitam 5 metų laikotarpiui, pritariant abiemis šalims.

7.

Ši sutartis pasirašyta 2 egzemplioriais rusų kalba Kaliningrado mieste 1993 metų balandžio 6 dieną. Šalys susitarė pasirašyti šią sutartį 2 egzemplioriais lietuvių kalba atsakomojo Kaliningrado delegacijos vizito į Klaipėdą metu.

8.

Sutartis pradeda galioti po jos pasirašymo abejomis kalbomis.

Kaliningrado miesto
vardu

Klaipėdos miesto
vardu

Kaliningrado miesto
administracijos vadovas

Klaipėdos miesto
meras

VITALIJ ŠIPOV

BENEDIKTAS PETRAUSKAS